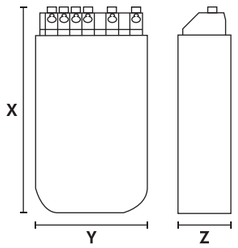
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02245000

DALI-2 | IP20 | -20 °C … +60 °C

DE EN FR NL DA SV FI NB IT ES PT PL RU

Product type	X mm	Y mm	Z mm
ACTUATOR 1x 8A DALI-2	33	59	15



DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen.
- Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.
- DALI-2-Busspannungsversorgung ist keine Sicherheitskleinspannung (SELV).

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Kurzanleitung finden Sie auch auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com.

DALI-2 Schaltaktor mit integriertem Relaiskontakt für DALI-2-Befehle gemäß IEC 62386-208. 230-V-Lasten können in ein DALI-2-Bussystem zum direkten Ansteuern eingebunden und über die DALI-2-Steuereinheit ein- und ausgeschaltet werden. Kommunikation und Spannungsversorgung erfolgen über ein DALI- 2-Bussystem durch Anbindung an einen Application Controller nach DALI-2 Standard (entsprechend IEC 62386-101/-102).

- Zertifiziert nach DALI-2.
- Ausschließlich geeignet für die Lichtsteuerung mit DALI-2-fähigem Application Controller.
- Versorgungsspannung am DALI-2-Bussystem.

Keine Fremdspannung verwenden!

2 Montage

- Einbau in handelsübliche Unterputz-Schalterdose.
- Einbau in Aufputz-Verteilerdose.
- Einbau in Geräten der Schutzklasse II.

3 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung **(3.1)**.

- Standardbetrieb

Installation mit geeignetem Sicherungsautomaten absichern, damit Laststrom nicht den max. Schaltstrom des Relais übersteigt. Das Gerät ist nach erfolgter Installation betriebsbereit. Einschalten im Spannungsnulldurchgang.

DALI-2-Klemmen sind doppelt ausgeführt, um den Bus einfach durchschleifen zu können. Anschluss der DALI-2-Klemmen ohne Beachtung der Polarität möglich. Buseingang ist gegen Überspannungen geschützt.

Der Spannungsabfall auf der DALI-2-Busleitung darf bei max. Länge (300 m) und maximaler Buslast (250 mA), 2 V nicht überschreiten.

DA DALI-2-Busspannung **D1** Potenzialfreier Relaiskontakt
DA DALI-2-Busspannung **D2** Potenzialfreier Relaiskontakt

4 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme erfolgt gemäß gültigem DALI-2-Standard. DALI-2-Busspannung zuschalten.

5 Einstellungen

Parametrierung und Steuerung des Geräts erfolgen ausschließlich über den ESYLUX Application Controller.

6 Technische Daten

Stromaufnahme	2,7 mA
Einschaltstrom	max. 60 A
Dauerstrom	max. 8 A
Einschaltmechanismus	im Nulldurchgang
Kontaktart Relais	1 Schließer
Anschlussart	Federkraftklemme
Anschlussvermögen	0,5 … 1,5 mm²
Anschlussvermögen mit Aderendhülsen	0,25 … 1 mm²
Abisolierlänge Anschlussdrähte	8,5 … 9,5 mm

7 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.
Technische und optische Änderungen vorbehalten.
Technische Daten für Produkte unter www.esylux.com/products.

EN SHORT INSTRUCTIONS

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation may be performed only by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Observe the low-voltage installation regulations.
- Switch off the mains voltage prior to assembly/disassembly.
- The DALI-2 bus power supply is not a safety extra-low voltage (SELV) power supply.

1 Intended use

These short instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

DALI-2 switch actuator with integrated relay contact for DALI-2 commands in accordance with IEC 62386-208. 230 V loads can be integrated into a DALI-2 bus system to allow direct switching, and can be switched on and off via the DALI-2 control unit. A DALI-2 bus system provides communication and supplies power via a DALI-2-enabled application controller (based on the IEC 62386-101/-102 standard).

- Certified in accordance with the DALI-2 standard.
- Only suitable for lighting control using a DALI-2-enabled application controller.
- Supply voltage on the DALI-2 bus system.

Do not use external voltage!

2 Installation

- Installation in commercially available, flush-mounted switch boxes.
- Installation in surface-mounted junction boxes.
- Installation in devices with protection class II.

3 Connection

Connect as shown in figure **(3.1)**.

- Standard operation

Protect the installation with suitable circuit breakers to prevent the load current from exceeding the maximum switching current of the relay. The device is ready for use once installation is finished. Startup in voltage zero crossing.

DALI-2 terminals have a double-level design to make it easy to loop the bus through. The DALI-2 terminals can be connected without checking the polarity. The bus input is protected against overvoltages.

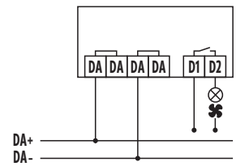
At maximum length (300 m) and maximum bus load (250 mA), the voltage drop across the DALI-2 bus line must not exceed 2 V.

DA DALI-2 bus voltage **D1** Floating relay contact
DA DALI-2 bus voltage **D2** Floating relay contact

4 Commissioning

Commissioning is carried out in accordance with the applicable DALI-2 standard. Switch on the DALI-2 bus voltage.

3.1



5 Settings

The device is parameterised and controlled only via the ESYLUX application controller.

6 Technical data

Power consumption	2.7 mA
In-rush current	max. 60 A
Continuous current	max. 8 A
Startup mechanism	in zero crossing
Relay contact type	1 NO contact
Type of connection	Spring-loaded terminal
Connection capacity	0.5 … 1.5 mm²
Connection capacity with ferrules	0.25 … 1 mm²
Wire-stripping length of connecting wires	8.5 … 9.5 mm

7 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners are required by law to correctly dispose of used devices. More information is available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.
Technical and design features may be subject to change.
Technical data for products at www.esylux.com/products.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Risque de lésions mortelles par électrocution !

- L'installation ne doit être effectuée que par des installateurs électriciens ou des électriciens qualifiés, en tenant compte des réglementations spécifiques au pays.
- Respectez les réglementations d'installation basse tension.
- Coupez l'alimentation du réseau avant tout montage ou démontage.
- L'alimentation du bus DALI-2 n'est pas une très basse tension de sécurité (SELV).

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé du produit sur www.esylux.com.

Actionneur de commutation DALI-2 avec relais intégré pour commandes DALI-2 (conforme à la norme CEI 62386-208). Les appareils 230 V peuvent être intégrés à un système de bus DALI-2 et pilotés directement par l'unité de commande DALI-2. La communication et l'alimentation s'effectuent via un système de bus DALI-2 raccordé au contrôleur d'application (conforme à la norme CEI 62386-101/-102).

- Certifié conforme à la norme DALI-2
- Convient exclusivement à une commande via une unité de commande compatible DALI-2
- Tension d'alimentation sur le bus DALI-2

Ne pas utiliser d'alimentation externe !

2 Montage

- Montage possible dans un boîtier d'encastrement courant
- Montage possible dans un boîtier de distribution en saillie
- Montage possible dans des appareils avec classe de protection II

3 Raccordement

Effectuer le raccordement comme indiqué sur la figure **(3.1)**.

- Raccordement standard

Protéger l'installation avec un disjoncteur approprié afin que le courant de charge ne dépasse pas le courant de commutation maximal du relais. L'appareil est prêt à fonctionner une fois l'installation terminée. Commutation au passage par zéro de l'alternance.

Les bornes DALI-2 sont doublées afin de faciliter le raccordement traversant du bus. Raccordement des bornes DALI-2 possible sans tenir compte des polarités. L'entrée du bus est protégée contre les surtensions.

La chute de tension du bus DALI-2 ne doit pas dépasser 2 V avec une longueur maximale (300 m) et une charge maximale (250 mA).

DA Tension du bus DALI-2 **D1** Relais à contact libre de potentiel
DA Tension du bus DALI-2 **D2** Relais à contact libre de potentiel

4 Mise en service

La mise en service doit être conforme à la norme DALI-2 en vigueur. Enclencher la tension du bus DALI-2.

5 Réglages

Le paramétrage et la commande de l'appareil s'effectuent exclusivement via l'unité de commande ESYLUX.

6 Données techniques

Consommation	2.7 mA
Courant d'appel	max. 60 A
Courant continu	max. 8 A
Système de commutation	au passage par zéro de l'alternance
Type de relais	1 à fermeture, libre de potentiel
Type de raccordement	Bornes à ressort
Possibilités de raccordement	0,5 … 1,5 mm²
Possibilités de raccordement avec embouts	0,25 … 1 mm²
Longueur de dénudage des câbles	8,5 … 9,5 mm

7 Élimination / garantie

Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Les appareils usagés doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.
Sous réserve de modifications techniques ou de conception.
Données techniques disponibles sur www.esylux.com/products.

NL BEKNOPTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
- Neem de voorschriften voor laagspanninginstallaties in acht.
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.
- De DALI-2-busvoeding is geen SELV-voeding met een veilige extra lage spanning.

1 Beoogd gebruik

Deze korte handleiding is te vinden op de betreffende productpagina op www.esylux.com.

DALI-2-schakelactuators met geïntegreerd relaiscontact voor DALI-2-opdrachten conform IEC 62386-208. Belastingen van 230 V kunnen worden geïntegreerd in een DALI-2-bussysteem voor directe schakeling en kunnen worden in- en uitgeschakeld via de DALI-2-sturingseenheid. Communicatie en spanningsvoorziening vinden plaats via een DALI-2-bussysteem door middel van een Application Controller met DALI-2-functionaliteit (volgens de norm IEC 62386-101/-102).

- Gecertificeerd conform de DALI-2-standaard.
- Alleen geschikt voor verlichtingsregeling via een Application Controller met DALI-2-functionaliteit.
- Voedingsspanning in het DALI-2-bussysteem.

Geen externe voeding gebruiken!

2 Montage

- Installatie in in de handel verkrijgbare inbouwschakeldozen.
- Installatie in opbouwverdelerdozen.
- Installatie in apparaten met beschermingsklasse II.

3 Aansluiting

Aansluiting volgens figuur **(3.1)**.

- Standaardbedrijf

Bescherm de installatie met geschikte stroomonderbrekers om te voorkomen dat de laststroom de maximale inschakelstroom van het relais overschrijdt. Het apparaat is gebruiksgereed zodra de installatie is voltooid. Inschakelen in nuldoorgangsspanning.

DALI-2-klemmen zijn tweevoudig uitgevoerd, zodat ze de bus eenvoudig kunnen doorlussen. De DALI-2-klemmen kunnen worden aangesloten zonder de polariteit te controleren. De busingang is beveiligd tegen overspanning.

Bij maximale lengte (300 m) en maximale buslast (250 mA) mag de spanningsval over de DALI-2-buslijn niet groter zijn dan 2 V.

DA DALI-2-busspanning **D1** Zwevend relaiscontact
DA DALI-2-busspanning **D2** Zwevend relaiscontact

4 Inbedrijfstelling

De inbedrijfstelling wordt uitgevoerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde DALI-2-norm. Schakel de DALI-2-busspanning in.

5 Instellingen

Het apparaat wordt uitsluitend geparametriseerd en geregeld via de ESYLUX Application Controller.

6 Technische gegevens

Stroomverbruik	2,7 mA
Inschakelstroom	max. 60 A
Continustroom	max. 8 A
Opstartmechanisme	bij nuldoorgang
Type relaiscontact	1 maakcontact
Type aansluiting	Veerbelaste klem
Aansluitvermogen	0,5 … 1,5 mm²
Aansluitvermogen met adereindhulzen	0,25 … 1 mm²
Draadstriplengte van aansluitdraden	8,5 … 9,5 mm

7 Afvoeren / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.
Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.
Technische gegevens voor producten op www.esylux.com/products.

DA KORT INSTRUKTION

FARE!

Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- Installationen må kun udføres af en autoriseret elinstallatør eller en uddannet elektriker under hensyntagen til landespecifikke bestemmelser.
- Overhold reglerne for lavspændingsinstallation.
- Sluk for netspændingen før montering/afmontering.
- DALI-2 bus strømforsyningen er ikke en sikkerheds strømforsyning med ekstra lav spænding (SELV).

1 Tilsigtet brug

Disse korte betjeningsinstruktioner findes på den relevante produktside på www.esylux.com.

DALI-2 relæmodul med integreret potentialfrit relæ til DALI-2 kommandoer i overensstemmelse med IEC 62386-208. 230 V-belastninger kan integreres i et DALI-2-bussystem for at muliggøre direkte tænd/sluk og kan styres via DALI-2-styreenheden. Et DALI-2-bussystem sørger for kommunikation og leverer strøm via en DALI-2-aktiveret programstyring (baseret på standarden IEC 62386-101/-102).

- Certificeret i overensstemmelse med standarden DALI-2.
- Kun egnet til lysstyring med en DALI-2-certificeret application controller (APC).
- Forsyningsspænding på DALI-2-bussystemet.

Brug ikke ekstern spænding!

2 Installation

- Installation i gængse planforsænkede indbygningsdåser.
- Installation i overflademonterede samledåser.
- Installation i enheder med isolationsklasse II.

3 Tilslutning

Tilslut som vist i figur **(3.1)**.

- Standarddrift

Beskyt installationen med passende automatsikringer for at forhindre, at belastningsstrømmen overstiger relæets maksimale koblingsstrøm. Enheden er driftsklar, når installationen er fuldført. Opstart ved nulgennemgangsspænding.

Dobbelte DALI-2-klemmer, giver mulighed for enkel videresløjfning af DALI-bussen. DALI-2-terminalerne kan tilsluttes uden at kontrollere polariteten. Busindgangen er beskyttet mod overspænding.

Ved maksimal længde (300 m) og maksimal busbelastning (250 mA) må spændingsfaldet over DALI-2-buslinjen ikke overstige 2 V.

DA DALI-2-bus spænding **D1** Potentialfrit kontaktsæt
DA DALI-2-bus spænding **D2** Potentialfrit kontaktsæt

4 Idrifttagning

Idrifttagning udføres i overensstemmelse med den gældende DALI-2-standard. Tænd for DALI-2-bus spændingen.

5 Indstillinger

Enheden er parameterindstillet og styres kun via ESYLUX application controller.

6 Tekniske data

Strømforbrug	2,7 mA
Startstrøm	maks. 60 A
Kontinuerlig strøm	maks. 8 A
Startmekanisme	i nulgennemgang
Kontaktsæt	1 INGEN kontakt
Tilslutningstype	Fjederbelastet terminal
Tilslutningskapacitet	0,5 … 1,5 mm²
Tilslutningskapacitet med beskyttelsesrør	0,25 … 1 mm²
Afisoleringslængde for tilslutningsledninger	8,5 … 9,5 mm

7 Bortskaffelse / garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Ejeren er af loven forpligtet til at bortskaffe brugte enheder korrekt. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX' producentgaranti tilgængelig på www.esylux.com.
Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.
Tekniske data for produkter på www.esylux.com/products.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer eller behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.
- Följ installationsbestämmelserna för lågspänning.
- Slå av nätspänningen före montering/demontering.
- DALI-2-strömförsörjningen är inte en SELV-strömförsörjning (safety extra-low voltage).

1 Avsedd användning

De här kortfattade bruksanvisningarna finns på relevant produktsida på www.esylux.com.

DALI-2-brytarens manöverdon med integrerad reläkontakt för DALI-2-kommandon i enlighet med IEC 62386-208. 230 V-belastningar kan integreras i ett DALI-2-bussystem för att möjliggöra direkt omkoppling och kan slås på och av via DALI-2-styrenheten. Ett DALI-2-bussystem tillhandahåller kommunikation och strömförsörjning via DALI-2-styrenheten APC (baserat på standarden IEC 62386-101/-102).

- Certifierad i enlighet med DALI-2-standarden.
- Passar endast för ljusstyrning med användning av en DALI-2 styrenhet.
- Strömförsörjning på DALI-2-bussystemet.

Använd inte extern spänning!

2 Installation

- Installation i kommersiellt tillgängliga, infällda brytardosor.
- Installation i utanpåliggande kopplingsdosor.
- Installation i enheter med skyddsklass II.

3 Anslutning

Anslut enligt bild **(3.1)**.

- Standardanvändning

Skydda installationen med lämpliga kretsbrytare för att förhindra att belastningsströmmen överskrider reläets maximala brytström. Enheten är i beredskapsläge när installationen är klar. Nollgenomgång för spänning vid start.

DALI-2-plintar har en konstruktion på två nivåer som gör det enkelt att dra igenom bussen. DALI-2-plintarna kan anslutas utan att kontrollera polariteten. Bussingången är skyddad mot överspänning.

Vid maximal längd (300 m) och maximal bussbelastning (250 mA) får spänningsfallet över DALI-2-bussledningen inte överskrida 2 V.

DA DALI-2-busspänning **D1** Flytande reläkontakt
DA DALI-2-busspänning **D2** Flytande reläkontakt

4 Driftsättning

Driftsättning utförs i enlighet med gällande DALI-2-standard. Slå på DALI-2-spänningen.

5 Inställningar

Enheten konfigureras och styrs endast via ESYLUX APC-styrenhet.

6 Tekniska data

Strömförbrukning	2,7 mA
Inkopplingsström	max. 60 A
Kontinuerlig ström	max. 8 A
Startmekanism	vid nollgenomgång
Reläkontakttyp	1 NO kontakt
Typ av anslutning	Plint med fjädrar
Anslutningskapacitet	0,5 – 1,5 mm²
Anslutningskapacitet med hylsor	0,25 – 1 mm²
Kabelskalningslängden för anslutningskablar	8,5 – 9,5 mm

7 Avfallshantering / garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Ägaren är enligt lag skyldig att kassera använda enheter på rätt sätt. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.
Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.
Tekniska data för produkter på www.esylux.com/products.

FI LYHYET OHJEET

VAARA!

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!

- Asennuksen saa suorittaa ainoastaan koulutettu sähköasentaja, ja hänen on huomioitava maakohtaiset säännökset.
- Noudata pienoisjännitteen asennusmääräyksiä.
- Katkaise verkkojännite pääkytkimestä ennen kokoamista/purkamista.
- DALI-2-väylän virransyöttö ei ole turvallinen pienoisjännitteinen virtalähde.

1 Käyttötarkoitus

Nämä lyhyet ohjeet on saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com.

DALI-2-kytkintoimilaite, jossa on integroitu relekontakti DALI-2-komennoille standardin IEC 62386-208 mukaan. 230 V:n kuormat voidaan integroida DALI-2-väyläjärjestelmään suoraa kytkentää varten, mikä mahdollistaa virran kytkemisen päälle ja pois DALI-2-ohjausyksikön avulla. DALI-2-väyläjärjestelmä tarjoaa yhteyden ja syöttää virtaa DALI-2-yhteensopivan sovellusohjaimen kautta (perustuu standardiin IEC 62386-101/-102).

- DALI-2-standardin mukaisesti sertifioitu.
- Sopii valojen ohjaamiseen ainoastaan DALI-2-yhteensopivan sovellusohjaimen kautta.
- Syöttöjännite DALI-2-väyläjärjestelmän kautta.

Älä käytä ulkoista jännitettä!

2 Asennus

- Asennus yleisesti saatavilla oleviin uppoasennusrasioihin.
- Asennus pinta-asennusrasioihin.
- Asennus laitteisiin, joissa on suojausluokka II.

3 Liitäntä

Liitä kuvan **(3.1)** mukaisesti.

- Tavanomainen käyttö

Suojaa asennus sopivilla virtakytkimillä, jotta käyntivirta ei ylitä releen enimmäiskytkentävirtaa. Laite on valmis käytettäväksi, kun asennus on valmis. Käynnistys, kun jännitteessä ei ole ristikytkentää.

DALI-2-riviliittimet ovat kaksitasoisia, jotta väylä on helppo asentaa silmukkaan. DALI-2-riviliittimet voi liittää ilman napaisuuden tarkistamista. Väylän tulo on suojattu ylijännitteeltä.

DALI-2-väyliäliitännän jännitehäviö ei saa olla yli 2 V enimmäispituudessa (300 m), kun väylän enimmäiskuorma (250 mA) on saavutettu.

DA DALI-2-väyläjännite **D1** Kelluva relekontakti
DA DALI-2-väyläjännite **D2** Kelluva relekontakti

4 Käyttöönotto

Käyttöönotto tehdään sovellettavan DALI-2-standardin mukaan. Kytkeä DALI-2-väyläjännite päälle.

5 Asetukset

Laite on parametroitu, ja sitä voi ohjata ainoastaan ESYLUX-sovellusohjaimella.

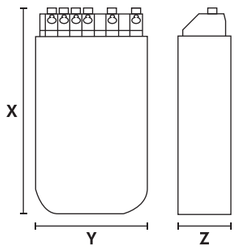
ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02245000

DALI-2 | IP20 | -20 °C ... +60 °C

DE EN FR NL DA SV FI NB IT ES PT PL RU

Product type	X mm	Y mm	Z mm
ACTUATOR 1x 8A DALI-2	33	59	15



6 Tekniset tiedot

Virranotto	2,7 mA
Syöksyvirta	Enintään 60 A
Jatkuva virta	Enintään 8 A
Käynnistysmekanismi,	kun ristikytkentää ei ole
Relekontaktin tyyppi	1 NO-liitin
Liitäntätyyppi	Jousitettu riviliitin
Liitäntäkapasiteetti	0,5 … 1,5 mm²
Liitäntäkapasiteetti holkkien kanssa	0,25 … 1 mm²
Liitäntäjohtojen kaapelinkuorinnan pituus	8,5 … 9,5 mm

7 Hävittäminen / takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty laite oikein. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.
Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.
Tuotteiden tekniset tiedot ovat saatavana osoitteessa www.esylux.com/products.

NB KORT INSTRUKSJON

FARE!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Montering kan bare utføres av en elektromonteringstekniker eller en faglært elektriker, som tar hensyn til de landsspesifikke forskriftene
- Følg forskriftene for lavspenningsinstallasjon.
- Slå av nettspenningen før montering/demontering.
- DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en strømforsyning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet.

1 Beregnet bruk

Du finner disse korte instruksjonene på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

DALI-2 bryteraktuator med integrert relékontakt for DALI-2-kommandoer i henhold til IEC 62386-208. 230 V-belastninger kan integreres i et DALI-2-bussystem for å muliggjøre direkte kobling, og kan slås av og på via DALI-2-styreenheten. Et DALI-2-bussystem står for kommunikasjon og forsyner strøm via en DALI-2-aktivert applikasjonsstyreenhet (basert på standarden IEC 62386-101/-102).

- Sertifisert i henhold til DALI-2-standarden.
- Kun egnet til lysstyring med en DALI-2-aktivert applikasjonsstyreenhet.
- Spenningsforsyning på DALI-2-bussystemet.

Ikke bruk ekstern spenning!

2 Montering

- Installasjon i kommersielt tilgjengelige, innfelte bryterbokser.
- Installasjon i overflatemonterte koblingsbokser.
- Installasjon i enheter med beskyttelsesklasse II.

3 Tilkobling

Koble til som vist i figuren (**3.1**).

- Standardbetjening

Beskytt installasjonen med egnede sikringer for å hindre at laststrømmen overskrider den maksimale koblingsstrømmen til releet. Enheten er klar til bruk når installasjonen er fullført. Oppstart i spenningsnullgjennomgang.

DALI-2-terminaler har en dobbeltnivådesign for å gjøre det enkelt å føre bussen gjennom. DALI-2-terminalene kan kobles til uten å kontrollere polariteten. Bussinngangen er beskyttet mot overspenninger.

Ved maksimal lengde (300 m) og maksimal bussbelastning (250 mA) må spenningsfallet over DALI-2-busslinjen ikke overstige 2 V.

DA DALI-2 busspenning **D1** Flytende relékontakt
DA DALI-2 busspenning **D2** Flytende relékontakt

4 Igangkjøring

Igangkjøring utføres i samsvar med gjeldende DALI-2-standard. Slå på DALI-2-busspenningen.

5 Innstillinger

Enheten konfigureres og styres kun via ESYLUX-applikasjonsstyreenheten.

6 Tekniske data

Strømforbruk	2,7 mA
Startstrøm	maks. 60 A
Kontinuerlig strøm	maks. 8 A
Oppstartsmekanisme	i nullgjennomgang
Relékontakttype	1 arbeidskontakt
Type tilkobling	Fjærbelastet terminal
Tilkoblingskapasitet	0,5...1,5 mm²
Tilkoblingskapasitet med ferruler	0,25...1 mm²
Avisoleringslengde på tilkoblingsledninger	8,5 … 9,5 mm

7 Kassering/garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Eiere er pålagt ved lov å kassere brukte enheter på riktig måte. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com. Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.
Tekniske data for produkter på www.esylux.com/products.

IT ISTRUZIONI BREVI

PERICOLO!

Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- L'installazione può essere eseguita solo da un tecnico addetto ad installazioni elettriche o da un elettricista qualificato, tenendo conto delle normative specifiche del paese.
- Rispettare le normative per l'installazione per la bassa tensione.
- Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete.
- L'alimentazione bus DALI-2 non è un'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV).

1 Destinazione d'uso

Questa guida rapida è disponibile alla relativa pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

Attuatore di commutazione DALI-2 con contatto relè integrato per comandi DALI-2 in conformità alla norma IEC 62386-208. I carichi da 230 V possono essere integrati in un sistema bus DALI-2 per consentire la commutazione diretta, e possono essere attivati e disattivati tramite l'unità di controllo DALI-2. Un sistema bus DALI-2 realizza la comunicazione e fornisce l'alimentazione tramite un application controller abilitato per DALI-2 (basato sullo standard IEC 62386-101/-102).

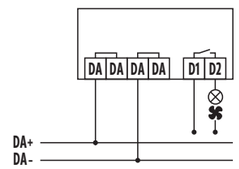
- Certificato in conformità allo standard DALI-2.
- Adatto solo per il controllo dell'illuminazione tramite un application controller abilitato per DALI-2.
- Tensione di alimentazione sul sistema bus DALI-2.

Non utilizzare tensione esterna!

2 Installazione

- Installazione in scatole di commutazione con montaggio ad incasso disponibili in commercio.
- Installazione in scatole di derivazione sopra intonaco.

3.1



- Installazione in dispositivi con classe di protezione II.

3 Collegamento

Collegare come mostrato in figura (**3.1**).

- Funzionamento standard

Proteggere l'installazione con interruttori automatici idonei per evitare che la corrente di carico superi la corrente di commutazione massima del relè. Al termine dell'installazione, il dispositivo è predisposto all'uso. Avvio in passaggio per lo zero della tensione.

I terminali DALI-2 presentano un design a doppio livello per facilitare il passaggio del bus. I terminali DALI-2 possono essere collegati senza verificare la polarità. L'ingresso del bus è protetto dalle sovratensioni.

Alla massima lunghezza (300 m) e al massimo carico del bus (250 mA), la caduta di tensione sulla linea bus DALI-2 non deve superare i 2 V.

DA Tensione bus DALI-2 **D1** Contatto relè flottante
DA Tensione bus DALI-2 **D2** Contatto relè flottante

4 Messa in funzione

La messa in funzione viene eseguita in conformità allo standard DALI-2 applicabile. Inserire la tensione bus DALI-2.

5 Impostazioni

Il dispositivo è parametrizzato e controllato solo tramite l'application controller ESYLUX.

6 Dati tecnici

Consumo energetico	2,7 mA
Corrente di spunto	max. 60 A
Corrente continua	max. 8 A
Meccanismo di avvio	in passaggio per lo zero
Tipo di contatto relè	1 contatto NO
Tipo di connessione	Terminale a molla
Capacità di collegamento	0,5 …1,5 mm²
Capacità di collegamento con boccole	0,25 …1 mm²
Lunghezza di spellatura dei fili di collegamento	8,5 … 9,5 mm

7 Smaltimento / Garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi usati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.
Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.
Dati tecnici per i prodotti all'indirizzo www.esylux.com/products.

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Solo instaladores eléctricos o electricistas profesionales deben realizar la instalación de conformidad con las normativas específicas del país.
- Respete la normativa de instalaciones eléctricas de baja tensión.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- La fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).

1 Utilización reglamentaria

Este manual de instrucciones se puede encontrar en la página del producto correspondiente, en www.esylux.com.

Actuador de conmutación DALI-2 con contacto de relé integrado para comandos DALI-2 de acuerdo con la norma IEC 62386-208. Las cargas de 230 V se pueden integrar en un sistema de bus DALI-2 que permite su conmutación directa, y se pueden activar y desactivar mediante la unidad de control DALI-2. La comunicación y la alimentación eléctrica se realizan a través de un sistema de bus DALI-2 mediante la conexión a un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2 (de acuerdo con la norma IEC 62386-101/-102).

- Certificado conforme a DALI-2.
- Adecuado únicamente para el control de la iluminación con un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2.
- Tensión de alimentación en el sistema de bus DALI-2.

No utilizar tensión externa.

2 Montaje

- Montaje en cajas eléctricas empotradas disponibles en el mercado.
- Montaje en cajas de conexiones de montaje superficial.
- Montaje en dispositivos con clase de protección II.

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a la figura (**3.1**).

- Funcionamiento estándar

Proteja la instalación con disyuntores adecuados para evitar que la corriente de la carga supere la corriente de conmutación máxima del relé. El dispositivo estará listo para su uso una vez finalizada la instalación. Arránquelo en el cruce por cero de la tensión.

Los terminales DALI-2 tienen un diseño de doble nivel para que sea más fácil conectar el bus a través de ellos. Los terminales DALI-2 se pueden conectar sin comprobar la polaridad. La entrada del bus está protegida contra sobretensiones.

Con la longitud máxima (300 m) y la carga máxima del bus (250 mA), la caída de tensión en la línea del bus DALI-2 no debe superar los 2 V.

DA Tensión del bus DALI-2 **D1** Contacto de relé flotante
DA Tensión del bus DALI-2 **D2** Contacto de relé flotante

4 Puesta en marcha

La puesta en marcha debe llevarse a cabo de acuerdo con la norma DALI-2 aplicable. Active la tensión del bus DALI-2.

5 Ajustes

La parametrización y el control del dispositivo se realizan exclusivamente a través del controlador de aplicaciones de ESYLUX.

6 Características técnicas

Consumo de corriente	2,7 mA
Corriente de arranque	Máx. 60 A
Corriente continua	Máx. 8 A
Mecanismo de arranque	En cruce por cero
Tipo de contacto de relé	1 contacto NO
Tipo de conexión	Terminal de resorte
Capacidad de conexión	0,5-1,5 mm²
Capacidad de conexión con casquillos	0,25-1 mm²
Longitud de pelado de los cables de conexión	8,5-9,5 mm

7 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.
Datos técnicos de los productos en www.esylux.com/products.

PT BREVES INSTRUÇÕES

PERIGO!

Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- A instalação apenas pode ser realizada por um técnico de instalações eléctricas ou por um electricista qualificado, tendo em conta os regulamentos específicos do país.
- Cumpra os regulamentos de instalação de baixa tensão.
- Desligue a tensão de rede eléctrica antes da montagem/desmontagem.
- A fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de tensão extra baixa (SELV).

1 Utilização prevista

Estas breves instruções estão disponíveis na página do produto relevante em www.esylux.com.

Actuador do interruptor DALI-2 com contacto de relé integrado para comandos DALI-2 em conformidade com a norma IEC 62386-208. As cargas de 230 V podem ser integradas num sistema de barramento DALI-2 para permitir a comutação directa e podem ser ligadas e desligadas através da unidade de controlo DALI-2. Um sistema de barramento DALI-2 fornece comunicação e energia através de um controlador de aplicação compatível com DALI-2 (com base na norma IEC 62386-101/-102).

- Certificado em conformidade com a norma DALI-2.
- Apenas adequado para controlo de luz com um controlador de aplicação compatível com DALI-2.
- Tensão de alimentação no sistema de barramento DALI-2.

Não utilizar tensão externa!

2 Instalação

- Instalação em caixas de interruptores de montagem embutida disponíveis no mercado.
- Instalação em caixas de ligação de montagem saliente.
- Instalação em dispositivos com classe de protecção II.

3 Ligação

Efectue a ligação conforme ilustrado na figura (**3.1**).

- Funcionamento padrão

Proteja a instalação com disjuntores adequados para evitar que a corrente de carga exceda a corrente de comutação máxima do relé. O dispositivo está pronto a ser utilizado assim que a instalação estiver concluída.
Arranque na passagem por zero da tensão.

Os terminais DALI-2 têm um design de dois níveis para facilitar a passagem do barramento. Os terminais DALI-2 podem ser ligados sem verificar a polaridade. A entrada do barramento está protegida contra sobretensões.

No comprimento máximo (300 m) e na carga máxima do barramento (250 mA), a queda de tensão ao longo da linha de barramento DALI-2 não deve exceder os 2 V.

DA Tensão do barramento DALI-2 **D1** Contacto de relé flutuante
DA Tensão do barramento DALI-2 **D2** Contacto de relé flutuante

4 Colocação em funcionamento

A colocação em funcionamento é realizada de acordo com a norma DALI-2 aplicável. Ligue a tensão do barramento DALI-2.

5 Definições

O dispositivo é parametrizado e controlado apenas através do controlador de aplicação ESYLUX.

6 Dados técnicos

Consumo de energia	2,7 mA
Corrente de entrada	máx. 60 A
Corrente contínua	máx. 8 A
Mecanismo de arranque	na passagem por zero
Tipo de contacto do relé	1 contacto NO
Tipo de ligação	Terminal accionado por retorno de mola
Capacidade de ligação	0,5 … 1,5 mm²
Capacidade de ligação com casquilhos	0,25 … 1 mm²
Comprimento de descarnagem dos fios de ligação	8.5 … 9.5 mm

7 Eliminação / garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com.
As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.
Dados técnicos dos produtos em www.esylux.com/products.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przestrzegać przepisów instalacyjnych dla wyposażenia niskonapięciowego.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Zasilanie magistrali DALI-2 nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV).

1 Przeznaczenie

Skrócone instrukcje można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Aktuator przełącznika DALI-2 ze zintegrowanym stykiem przekaźnikowym do obsługi poleceń DALI-2 zgodnie z normą IEC 62386-208. Odbiorniki 230 V można zintegrować z systemem magistrali DALI-2, aby umożliwić bezpośrednie przełączanie, a także włączanie i wyłączanie za pomocą modułu sterującego DALI-2. System magistrali DALI-2 zapewnia komunikację i zasilanie za pośrednictwem sterownika aplikacji z obsługą DALI-2 (zgodnie z normą IEC 62386-101/-102).

- Certyfikowany zgodnie z normą DALI-2.
- Odpowiedni wyłącznie do sterowania oświetleniem za pośrednictwem sterownika aplikacji z obsługą DALI-2.
- Napięcie zasilania w systemie magistrali DALI-2.

Nie używać napięcia zewnętrznego!

2 Instalacja

- Montaż w ogólnie dostępnych, podtynkowych skrzynkach sterowniczych.
- Montaż w natynkowych puszkach przyłączeniowych.
- Montaż w urządzeniach o klasie ochrony II.

3 Podłączenie

Podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku (**3.1**).

- Działanie standardowe

Zabezpieczyć instalację za pomocą odpowiednich wyłączników obwodu, aby zapobiec przekroczeniu przez prąd obciążenia maksymalnego prądu przełączania przekaźnika. Po zakończeniu instalacji urządzenie jest gotowe do działania. Rozruch przy przejściu przez zero napięcia.

Zaciski DALI-2 mają dwupoziomową konstrukcję, która ułatwia zapętlenie magistrali. Zaciski DALI-2 można podłączyć bez sprawdzania biegunowości. Wejście magistrali jest zabezpieczone przed przepięciami.

Przy maksymalnej długości (300 m) i maksymalnym obciążeniu magistrali (250 mA) spadek napięcia na linii magistrali DALI-2 nie może przekraczać 2 V.

DA Napięcie magistrali DALI-2 **D1** Bezpotencjałowy styk przekaźnika
DA Napięcie magistrali DALI-2 **D2** Bezpotencjałowy styk przekaźnika

4 Przekazanie do eksploatacji

Przekazanie do eksploatacji odbywa się zgodnie z odpowiednią normą DALI-2. Włączyć napięcie magistrali DALI-2.

5 Ustawienia

Urządzenie jest parametryzowane i sterowane wyłącznie za pośrednictwem sterownika aplikacji ESYLUX.

6 Dane techniczne

Pobór mocy	2,7 mA
Prąd rozruchowy	maks. 60 A
Prąd ciągły	maks. 8 A
Mechanizm uruchamiania	w przejściu przez zero
Typ styku przekaźnika	1 styk zwierny
Typ połączenia	Zacisk sprężynowy
Zakres połączenia	0,5 …1,5 mm²
Zakres połączenia z nasadkami	0,25 …1 mm²
Długość ściąganej izolacji przewodów połączeniowych	8,5 … 9,5 mm

7 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX na stronie www.esylux.com.
Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.
Dane techniczne produktów na stronie www.esylux.com/products.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Монтаж должен выполняться только электромонтажниками или квалифицированными электриками с соблюдением местных предписаний.
- Соблюдайте требования по монтажу низковольтного оборудования.
- Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Напряжение источника питания шины DALI-2 не является безопасным сверхнизким напряжением (БСНН).

1 Использование по назначению

Эти краткие инструкции доступны на странице соответствующего изделия на сайте www.esylux.com.

Исполнительный элемент DALI-2 со встроенным контактом реле для команд DALI-2 в соответствии с IEC 62386-208. Нагрузки 230 В можно интегрировать в систему шин DALI-2 для прямого управления, включать и выключать с помощью блока управления DALI-2. Система шин DALI-2 обеспечивает обмен данными и подачу питания через контроллер приложения, поддерживающий протокол DALI-2 (в соответствии со стандартом IEC 62386-101/-102).

- Сертифицирован по стандарту DALI-2.
- Подходит для управления освещением только с контроллером приложения, поддерживающим протокол DALI-2.
- Подача питания через систему шин DALI-2.

Не использовать внешние источники питания!

2 Монтаж

- Монтаж в стандартных коробках для скрытого монтажа.
- Открытый монтаж в распределительных коробках.
- Монтаж в устройствах с классом защиты II.

3 Подключение

Выполните подключение, как показано на рисунке (**3.1**).

- Стандартный режим

Обеспечьте защиту установки с помощью подходящих автоматических выключателей, чтобы ток нагрузки не превышал максимальный ток переключения реле. После завершения монтажа устройство готово к эксплуатации. Включение при прохождении напряжения через нуль.

Клеммы DALI-2 имеют двухуровневую конструкцию, которая обеспечивает простую разводку шины посредством шлейфового подключения. Клеммы DALI-2 можно подключать без проверки полярности. Вход шины защищен от перенапряжения.

При максимальной длине (300 м) и максимальной нагрузке шины (250 мА) падение напряжения на линии шины DALI-2 не должно превышать 2 В.

DA Напряжение шины DALI-2 **D1** Беспотенциальный контакт реле
DA Напряжение шины DALI-2 **D2** Беспотенциальный контакт реле

4 Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию выполняется в соответствии с действующим стандартом DALI-2. Включите напряжение шины DALI-2.

5 Настройки

Настройка параметров и управление устройством осуществляются только с помощью контроллера приложения ESYLUX.

6 Технические характеристики

Потребляемая мощность	2,7 мА
Пусковой ток	макс. 60 А
Длительный ток	макс. 8 А
Механизм включения	при прохождении через нуль
Тип контакта реле	1 замыкающий контакт
Тип подключения	Подпружиненная клемма
Характеристики подключения	0,5 …1,5 мм²
Характеристики подключения с обжимными втулками	0,25 …1 мм²
Длина зачистки соединительных проводов	8,5 … 9,5 мм

7 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. В соответствии с требованиями законодательства владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительную информацию можно получить в местной городской администрации.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com.
Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений и изменение дизайна.
Технические характеристики изделий доступны на сайте www.esylux.com/products.
Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1 - 7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)